



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 28. lokakuuta 2016  
(OR. en)

13038/16

---

Toimielinten välinen asia:  
2016/0307 (NLE)

---

WTO 284  
AGRI 544  
UD 207  
COLAC 87

#### **SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET**

---

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Asia: | Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Kroatian tasavallan myönnytysluettelossa olevien myönnytysten muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta kirjeenvaihtona tehty sopimus |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

EUROOPAN UNIONIN JA  
BRASILIAN LIITTOTASAVALLAN VÄLILLÄ  
VUODEN 1994 TULLITARIFFEJA JA KAUPPAA  
KOSKEVAN YLEISSOPIMUKSEN (GATT)  
XXIV ARTIKLAN 6 KOHDAN JA XXVIII ARTIKLAN MUKAISESTI  
KROATIAN TASAVALLAN MYÖNNYTYSLUETTELOSSA OLEVIENTEN  
MYÖNNYTYSTEN MUUTTAMISESTA KROATIAN TASAVALLAN  
EUROOPAN UNIONIIN LIITTYMISEN JOHDOSTA  
KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

A. Unionin kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Kroatian tasavallan myönnytysluettelon muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi käytyjen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisten neuvottelujen johdosta minulla on kunnia ehdottaa seuraavaa:

Euroopan unioni sisällyttää EU:n 28 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan myönnytysluettelonsa myönnytykset, jotka sisältyvät EU:n 27 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan luetteloon, seuraavin muutoksin:

lisätään 4 766 tonnia maakohtaiseen (Brasilia) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "kanan paloja, jäädytettyjä", tullinimikkeet 0207.14.10, 0207.14.50 ja 0207.14.70, siten, että kiintiötulli on edelleen 0 prosenttia;

lisätään 610 tonnia maakohtaiseen (Brasilia) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "kalkkunan paloja, jäädytettyjä", tullinimikkeet 0207.27.10, 0207.27.20 ja 0207.27.80, siten, että kiintiötulli on edelleen 0 prosenttia;

lisätään 36 000 tonnia (*erga omnes*) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "raakaa ruokosokeria, puhdistettavaksi tarkoitettua", tullinimikkeet 1701.13.10 ja 1701.14.10, siten, että kiintiötulli on edelleen 98 euroa/tonni;

lisätään 78 000 tonnia maakohtaiseen (Brasilia) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "raakaa ruokosokeria, puhdistettavaksi tarkoitettua", tullinimikkeet 1701.13.10 ja 1701.14.10, siten, että kiintiötulli on edelleen 98 euroa/tonni.

Kun on kyse 78 000 tonnin määrästä maakohtaisessa (Brasilia) EU:n tariffikiintiössä, joka koskee "raakaa ruokosokeria, puhdistettavaksi tarkoitettua", tullinimikkeet 1701.13.10 ja 1701.14.10, riippumatta sidotusta kiintiötullista, joka on 98 euroa/tonni, Euroopan unioni soveltaa itsenäisesti

- ensimmäisten kuuden vuoden aikana, jolloin tämä määrä on käytettävissä, kiintiötullia, joka on enintään 11 euroa/tonni, ja
- seitsemäntenä vuonna, jolloin tämä määrä on käytettävissä, kiintiötullia, joka on enintään 54 euroa/tonni.

Euroopan unioni ja Brasilian liittotasavalta ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatu päätökseen. Sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa minulle, onko hallituksenne yhtä mieltä edellä esitetystä. Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä esitetyn, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin puolesta

B. Brasilian liittotasavallan kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään ... päivätyn kirjeenne:

"Kroatian tasavallan myönnytyслуettelon muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi käytyjen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisten neuvottelujen johdosta minulla on kunnia ehdottaa seuraavaa:

Euroopan unioni sisällyttää EU:n 28 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan myönnytyслуetteloonsa myönnytykset, jotka sisältyvät EU:n 27 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan luetteloon, seuraavin muutoksin:

lisätään 4 766 tonnia maakohtaiseen (Brasilia) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "kanan paloja, jäädytettyjä", tullinimikkeet 0207.14.10, 0207.14.50 ja 0207.14.70, siten, että kiintiötulli on edelleen 0 prosenttia;

lisätään 610 tonnia maakohtaiseen (Brasilia) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "kalkkunan paloja, jäädytettyjä", tullinimikkeet 0207.27.10, 0207.27.20 ja 0207.27.80, siten, että kiintiötulli on edelleen 0 prosenttia;

lisätään 36 000 tonnia (*erga omnes*) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "raakaa ruokosokeria, puhdistettavaksi tarkoitettua", tullinimikkeet 1701.13.10 ja 1701.14.10, siten, että kiintiötulli on edelleen 98 euroa/tonni;

lisätään 78 000 tonnia maakohtaiseen (Brasilia) EU:n tariffikiintiöön, joka koskee "raakaa ruokosokeria, puhdistettavaksi tarkoitettua", tullinimikkeet 1701.13.10 ja 1701.14.10, siten, että kiintiötulli on edelleen 98 euroa/tonni.

Kun on kyse 78 000 tonnin määrästä maakohtaisessa (Brasilia) EU:n tariffikiintiössä, joka koskee "raakaa ruokosokeria, puhdistettavaksi tarkoitettua", tullinimikkeet 1701.13.10 ja 1701.14.10, riippumatta sidotusta kiintiötullista, joka on 98 euroa/tonni, Euroopan unioni soveltaa itsenäisesti

- ensimmäisten kuuden vuoden aikana, jolloin tämä määrä on käytettävissä, kiintiötullia, joka on enintään 11 euroa/tonni, ja
- seitsemäntenä vuonna, jolloin tämä määrä on käytettävissä, kiintiötullia, joka on enintään 54 euroa/tonni.

Euroopan unioni ja Brasilian liittotasavalta ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatu päätökseen. Sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu.

Olisin kiitollinen, jos voisitte ilmoittaa minulle, onko hallituksenne yhtä mieltä edellä esitetystä. Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä esitetyn, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Brasilian liittotasavallan välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen."

Voin täten ilmoittaa, että hallitukseni on yhtä mieltä kirjeenne sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Brasilian liittotasavallan puolesta